



[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

# 大嘴乔治去钓鱼



中国工信出版集团



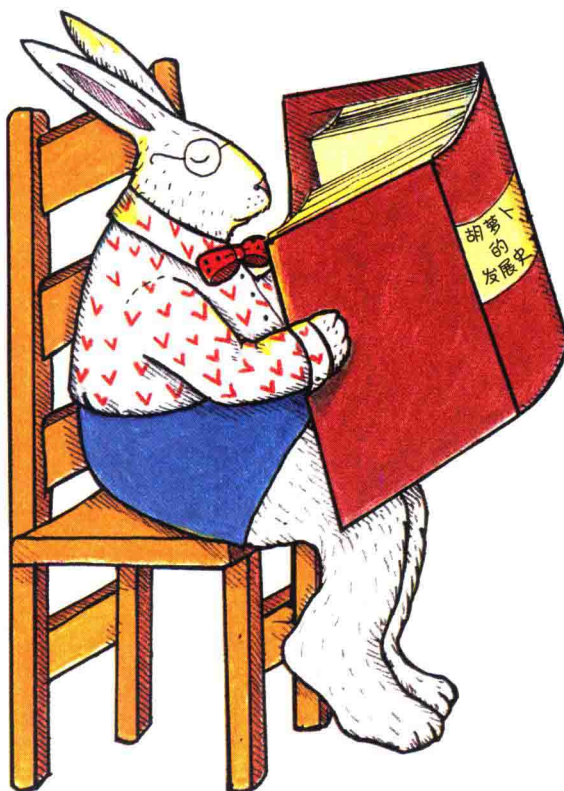
电子工业出版社  
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY  
<http://www.phei.com.cn>





[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿 译

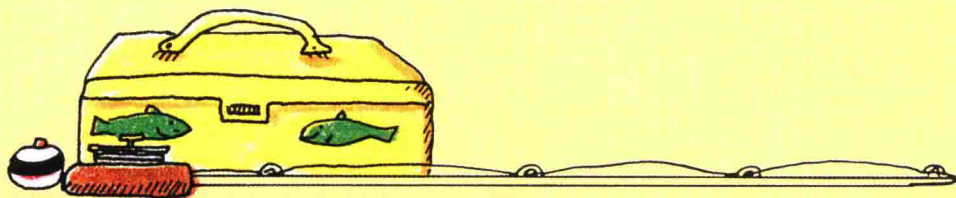
# 大嘴乔治 去钓鱼



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



献给曼迪·西门子，为她给予我的鼓励和活力。

Loudmouth George and the Fishing Trip

Text and illustrations copyright © 1983 by Nancy Carlson

Text and illustrations copyright © 2005 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

大嘴乔治去钓鱼 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘；张懿译。——北京：电子工业出版社，2018.5  
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①大… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第064715号

策划编辑：朱思霖

责任编辑：温 婷

文字编辑：范丽鹏

特约策划：高 飞

印 刷：湖北画中画印刷有限公司

装 订：湖北画中画印刷有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：889×1194 1/16 印张：38 字数：557.18千字

版 次：2018年5月第1版

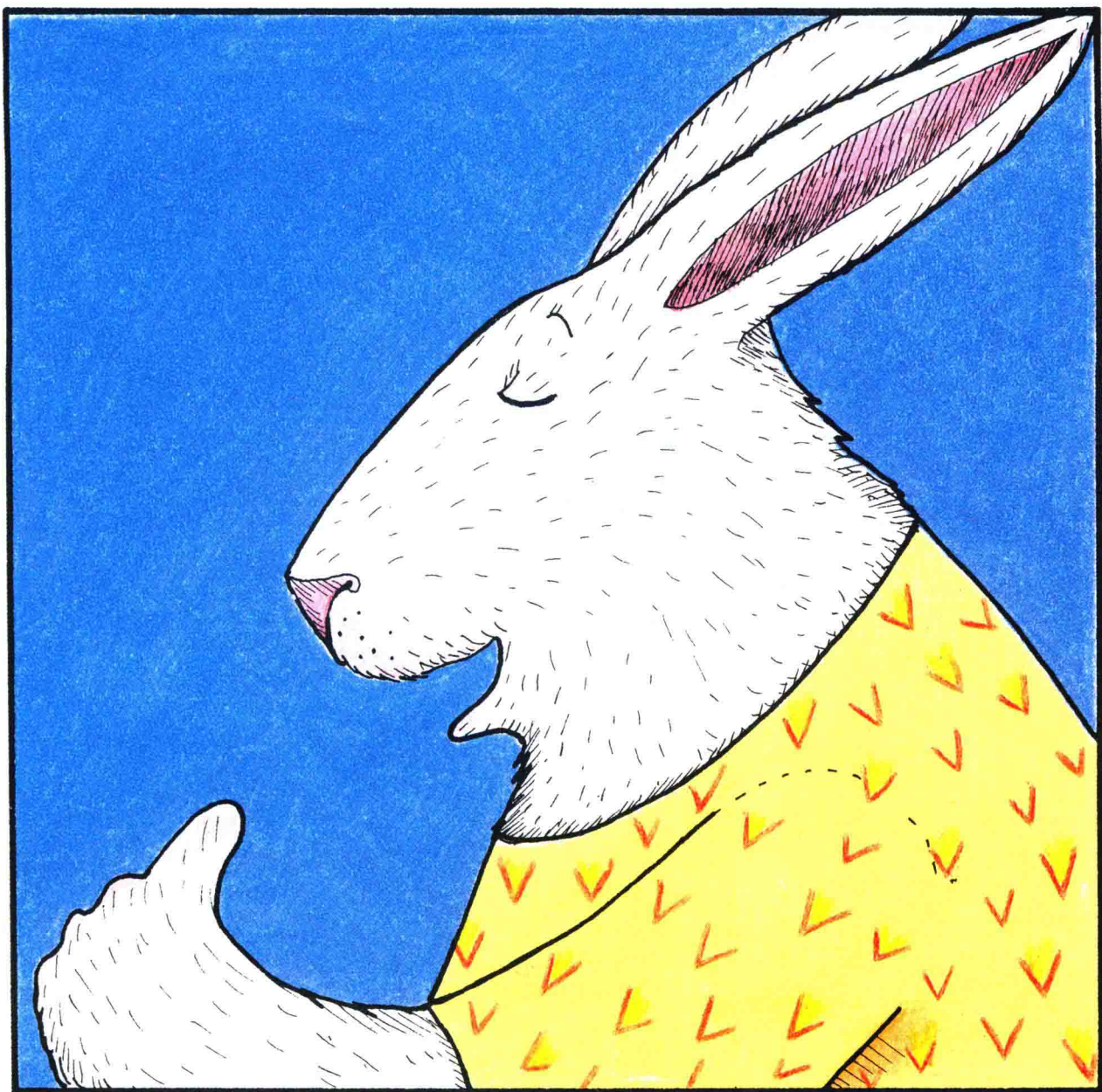
印 次：2018年5月第1次印刷

定 价：342.00元(全套19册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlt@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式：(010) 88254161转1862，fanlp@phei.com.cn。





乔治总是在吹牛。

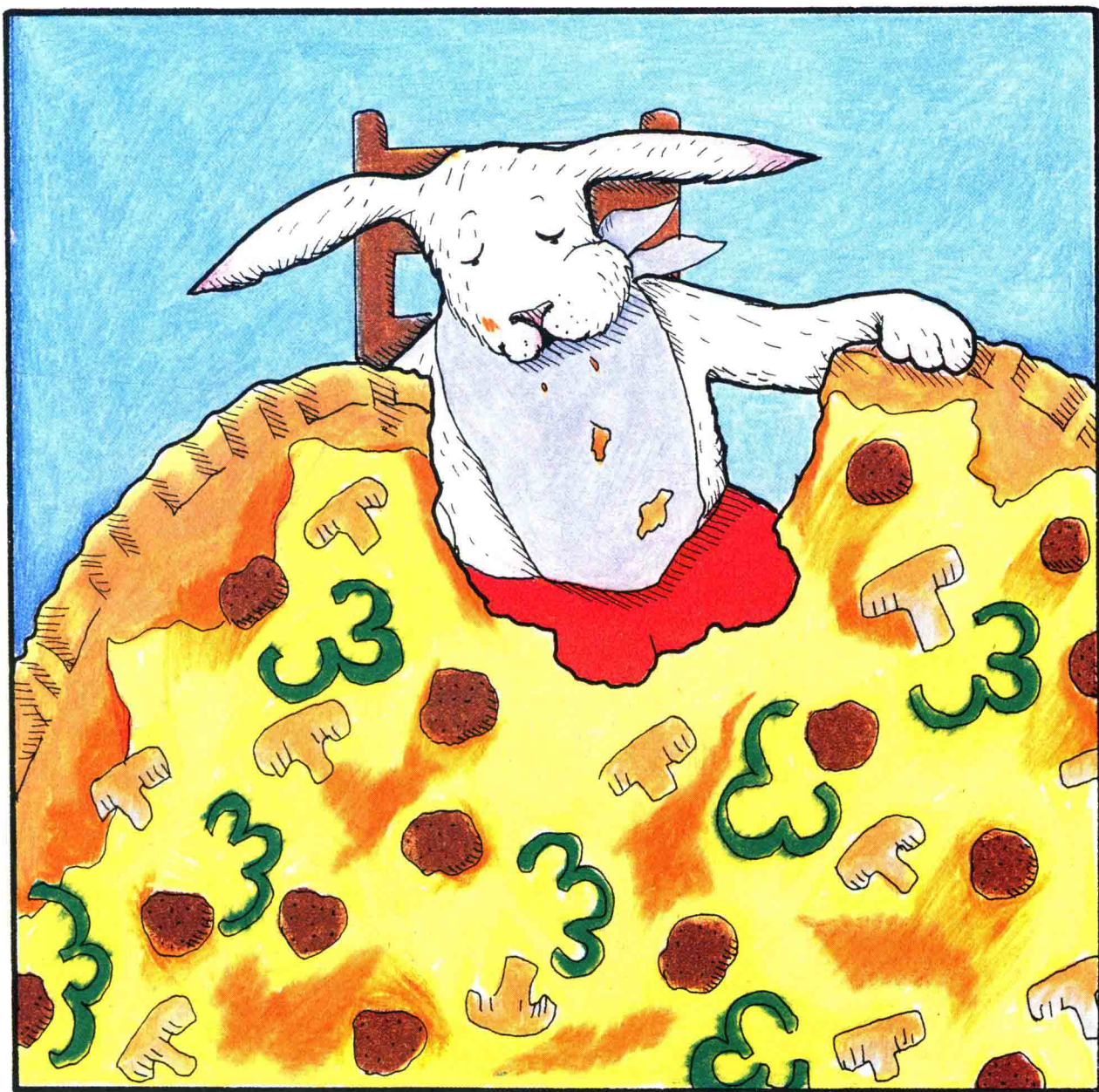
George was always bragging.





在他看来，他是跑得最快的，  
According to him, he ran the fastest,





他能吃掉的比萨最大，  
and he ate the biggest pizzas,





他读的书最厚。

and he read the thickest books.

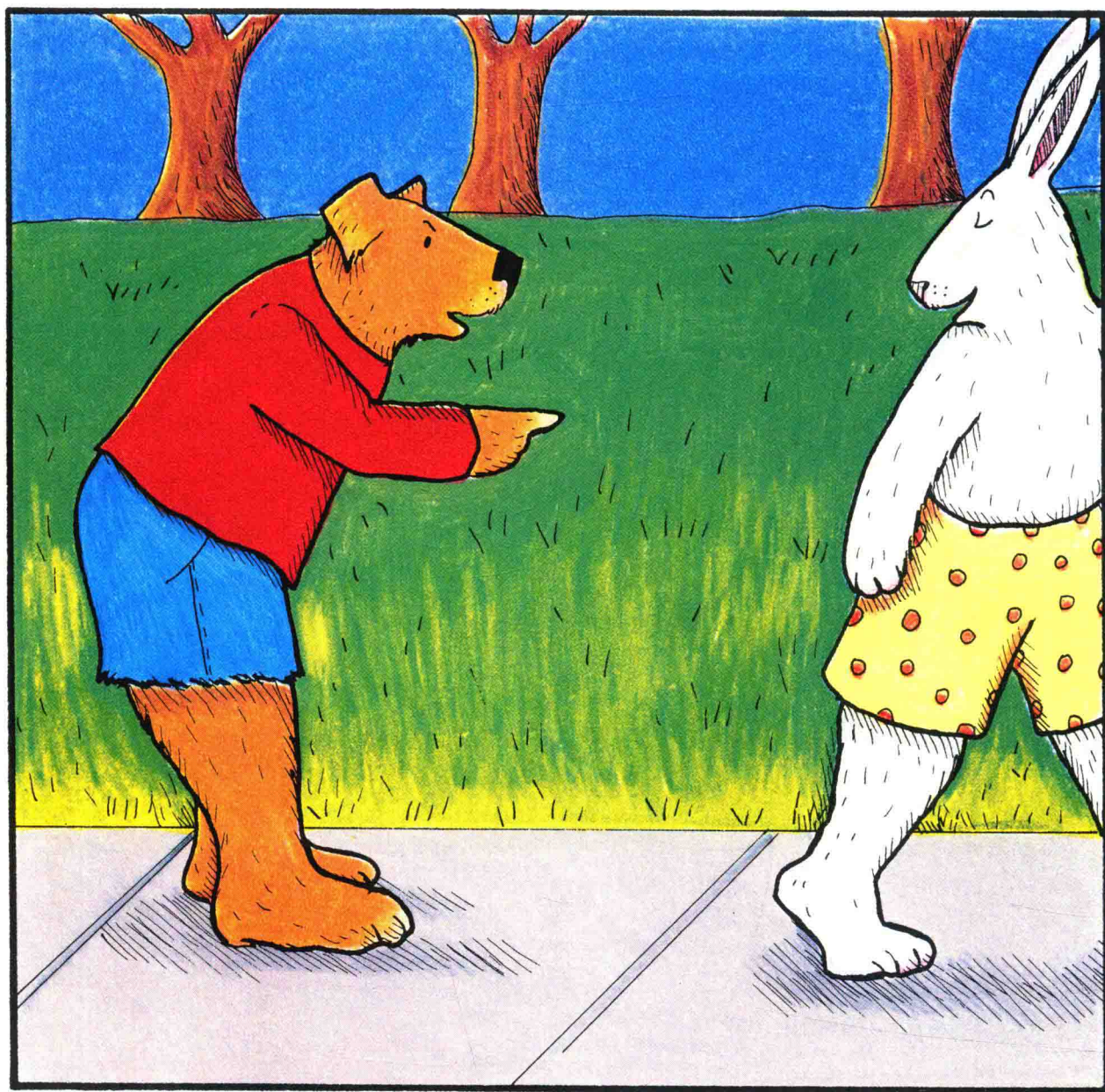




所以，当哈瑞特告诉他周六要去钓鱼的时候，乔治当然要夸口说自己钓过的鱼最大。

So when Harriet told him she was going fishing on Saturday, of course George bragged that he caught the biggest fish.





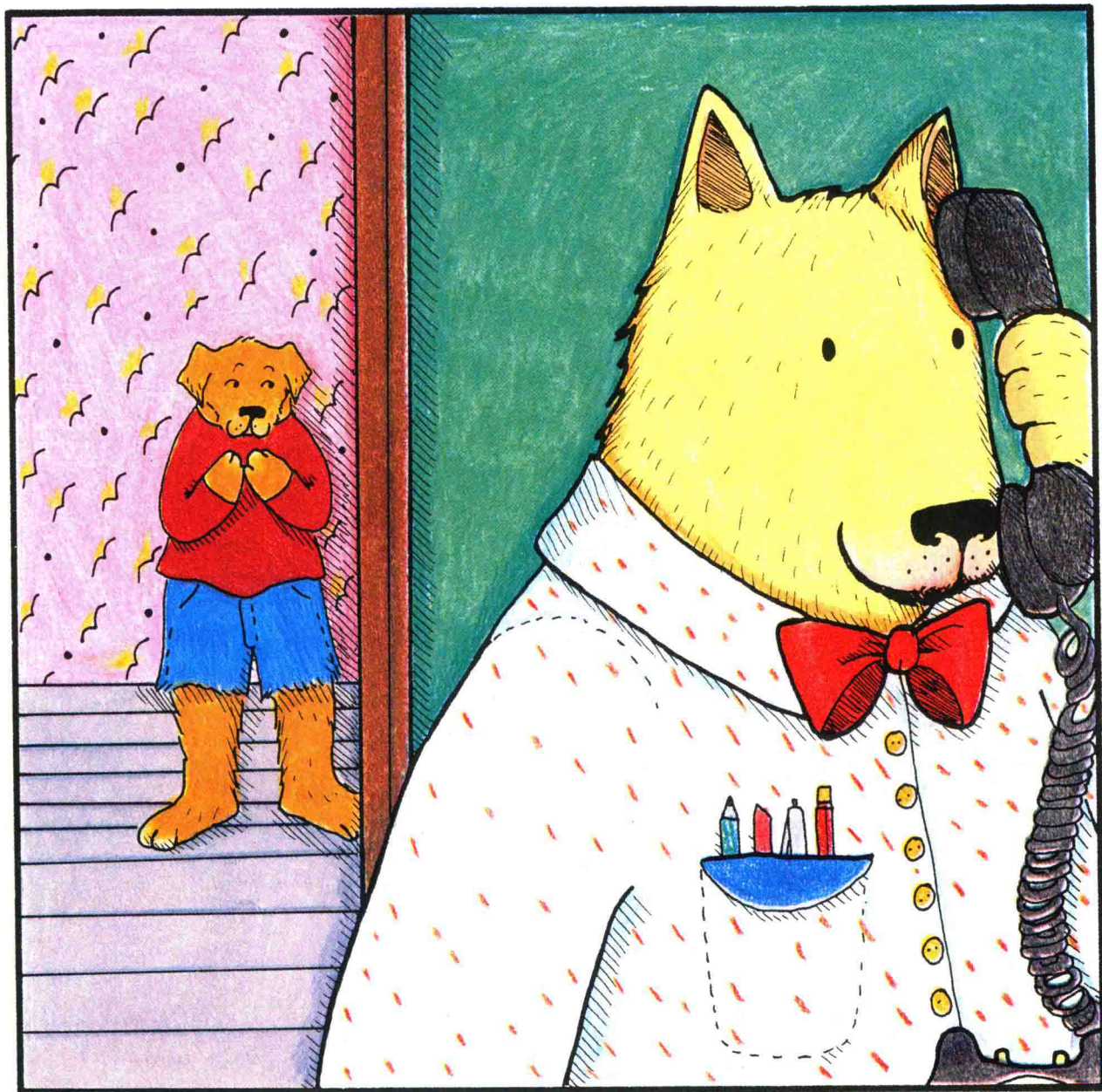
“要是你这么擅长钓鱼的话，”哈瑞特说，“干吗不跟我们一起去呢？”

“我最好别去，”乔治说，“我可能会钓到一条能把船压沉的大鱼。”

“If you’re such a good fisherman,” said Harriet, “why don’t you come with us?”

“I’d better not,” said George. “I’d probably catch such a big fish, it would sink the boat.”





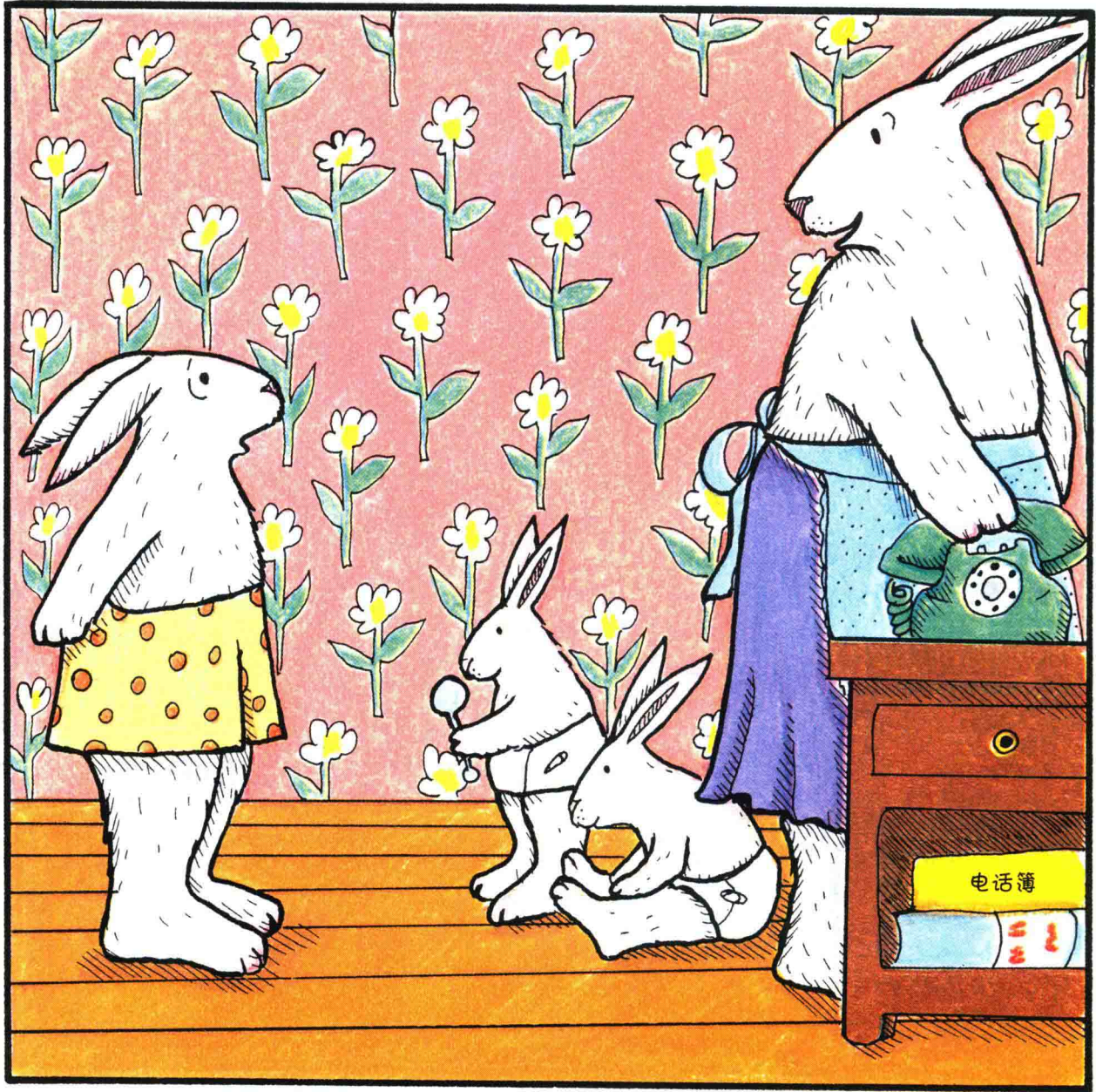
哈瑞特一点儿也不相信他。她回到家，问爸爸星期六乔治可不可以跟他们一起去。

“当然可以，”爸爸说，“我给他爸爸妈妈打个电话。”

Harriet didn't believe him for a minute. When she got home, she asked her dad if George could come with them on Saturday.

“Sure,” said Dad. “I'll give his parents a call.”





“你猜怎么样，乔治？”乔治的妈妈说，“哈瑞特的爸爸刚刚打来电话，邀请你明天去钓鱼。一定会很好玩吧？”

“Guess what, George?” said George’s mother. “Harriet’s father just called and invited you to go fishing tomorrow. Won’t that be fun?”

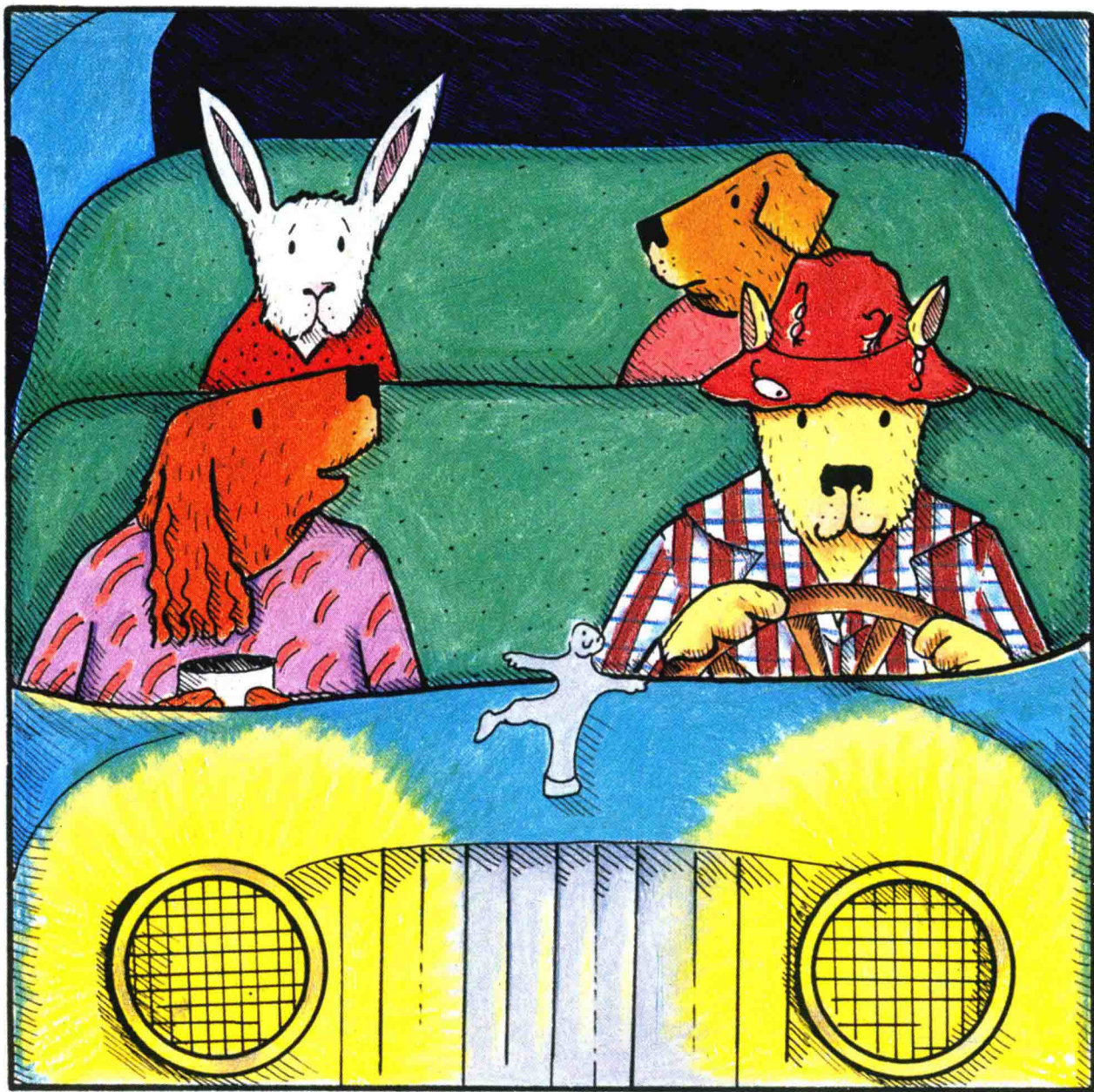




“喔，不！”乔治心想，“我为什么这么爱吹牛啊？我抓到过的最大的鱼，可是在宠物店里抓的。”

Oh, no! thought George. Why did I brag so much? The biggest fish I ever caught was in the pet shop.





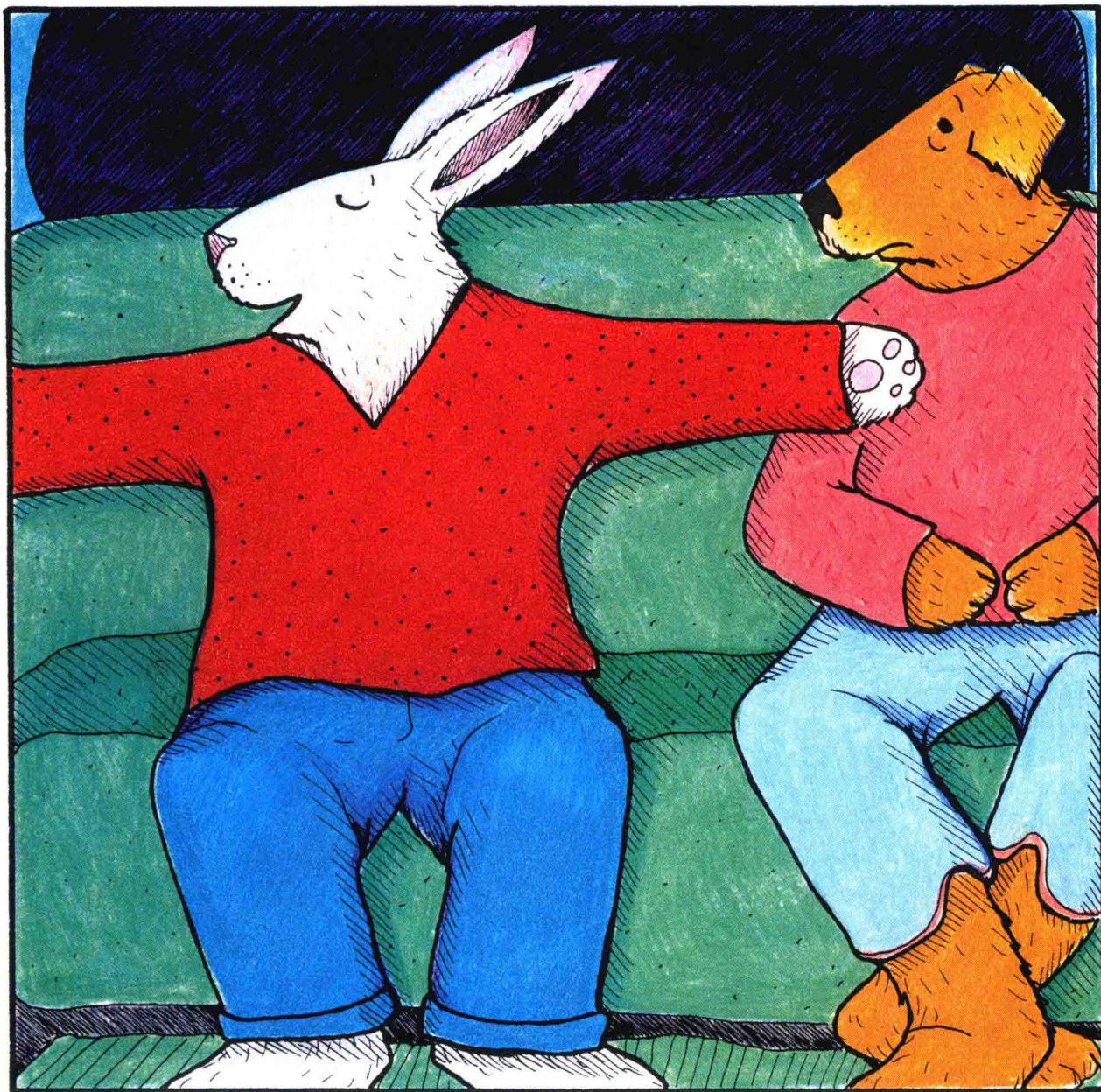
第二天一早，他们就去河边了。

“乔治，我多带了一根渔竿，要是你需要的话。”哈瑞特的妈妈说。

Early the next morning, they were off to the river.

“George, I brought an extra fishing rod if you need it,” said Harriet’s mother.

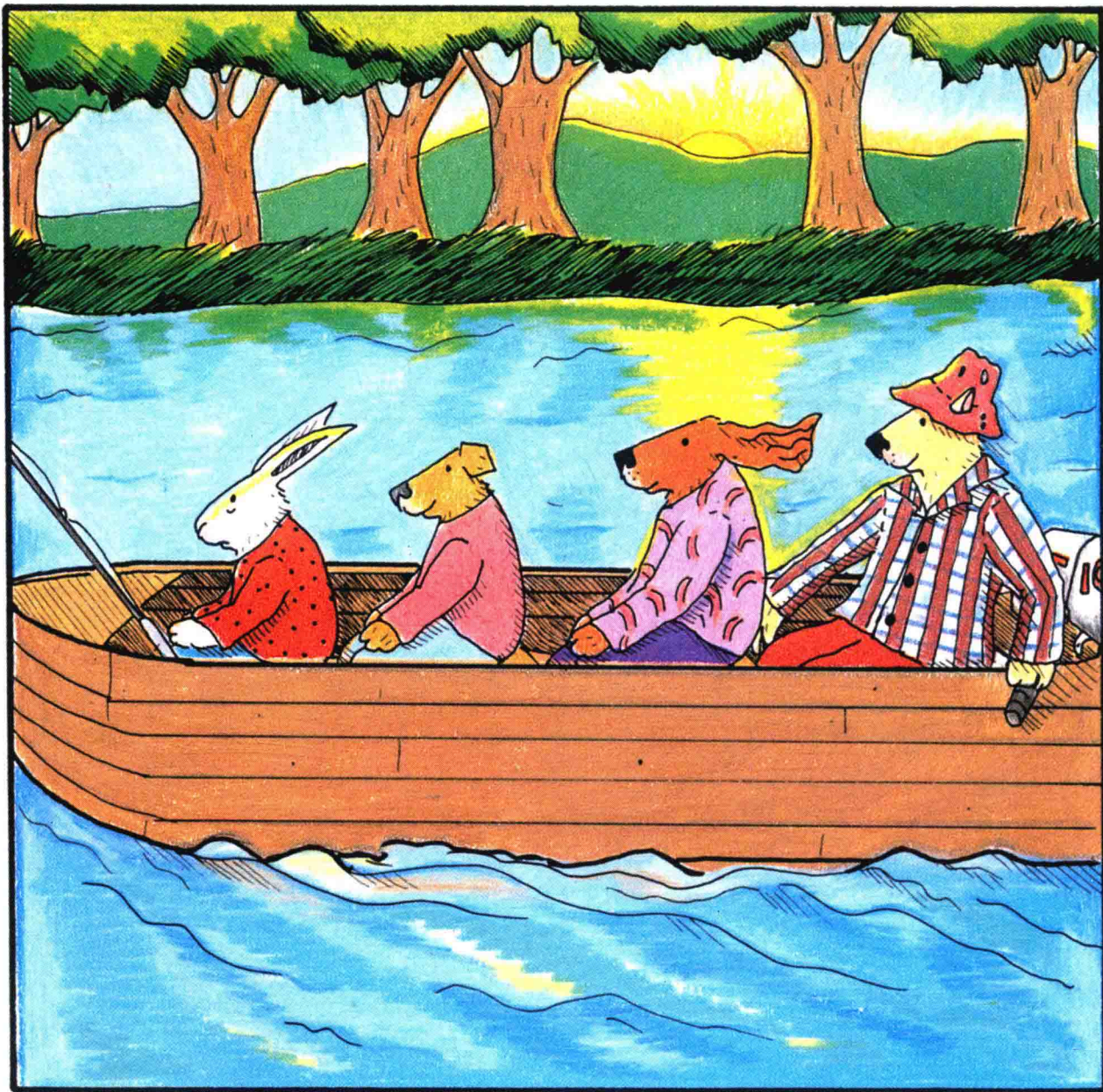




“实话说，我确实需要。你看，我上次去钓鱼的时候，钓到了这么大的一条鱼。它那么大，把我的渔竿都弄断了。”乔治吹牛说。

“As a matter of fact, I do. You see, the last time I went fishing, I hooked this enormous fish. It was so big, it broke my fishing rod,” George bragged.





最后，他们来到了水面上。

At last, they were out on the water.

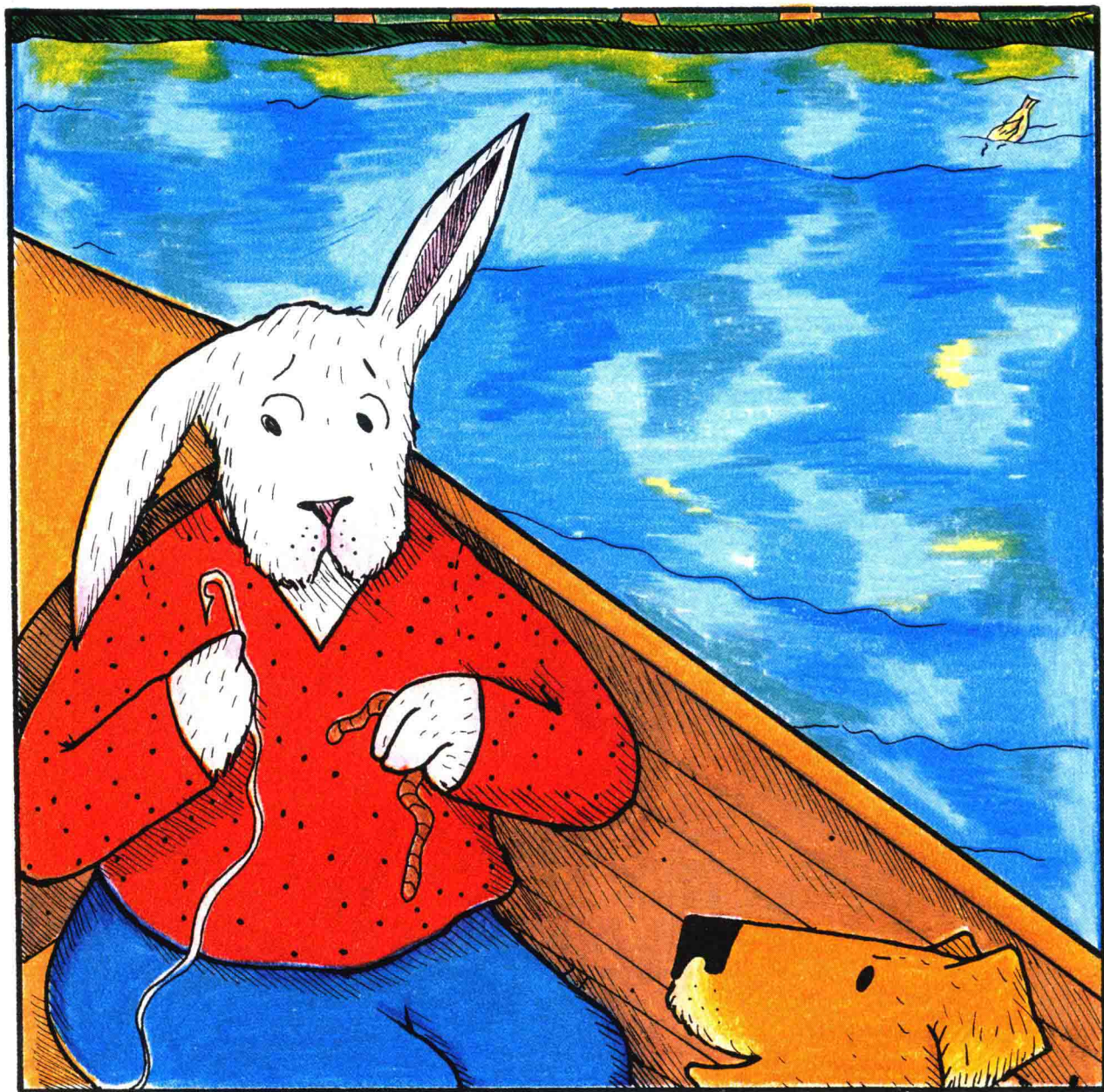




“这是给你挂渔钩用的虫子，乔治。”哈瑞特说。

“Here’s a worm for your hook, George,” said Harriet.





“我还以为你以前钓过鱼呢。”哈瑞特说。

“呃，我是钓过，”乔治撒谎说，“可我们没用虫子，我们用的是别的东西。”

“I thought you'd fished before,” said Harriet.

“Well, I have,” George fibbed, “but we didn't use worms. We used other stuff.”